

RISSLAN METSÄPOLKU RISSLA SKOGSSTIG RISSLA FOREST TRAIL



RISSLAN METSÄPOLKU vie polkuja ja teitä pitkin Ruukin lähimetsiin. Reitin varrella on luonnonkauniita alueita, laavu ja nuotiopaikka ja historiallisesti mielenkiintoisia kohteita kuten Risslan voimalaitosrakennelmat. Risslan pato ja sähkövoimala rakennettiin vuonna 1899 Fiskarsin ruukin lisääntyneen sähköntarpeen takia.

Risslan metsäpolun kokonaispituus on noin 4 km. Reitti alkaa ja päättyy aivan Ruukin keskustan tuntumasta. Pysäköinti Fiskarsin torille.

Lisätietoa www.fiskarsvillage.fi.

SKOGSSTIGEN RISSLA för dig längs stigar och vägar till Brukets närliggande skogar. Längs med stigen finns natursköna områden, en rastplats och även historiskt intressanta platser, som t.ex. Rissla kraftverkskonstruktion. Rissla damm on kraftverk byggdes 1899 som följd av det ökade elbehovet i Fiskars Bruk.

Rissla skogsstig är ca. 4 km lång och börjar och slutar nära centrum av Bruket. Parkeringplats finns vid Fiskars torg.

Mera information www.fiskarsvillage.fi.

THE RISSLA FOREST TRAIL leads along paths and roads to the nearby forest. Along the trail, there are areas of natural beauty, resting places and the remains of the old Rissla power plant.

The trail is about 4 km long and starts and ends by the Fiskars Village market place, where you will find parking area, toilets and information point (during summertime).

More information www.fiskarsvillage.fi.



Aloituspiste | Startplats | Starting point Långdalsvägen 10470 Fiskars, 60°07'59.8"N 23°32'39.7"E

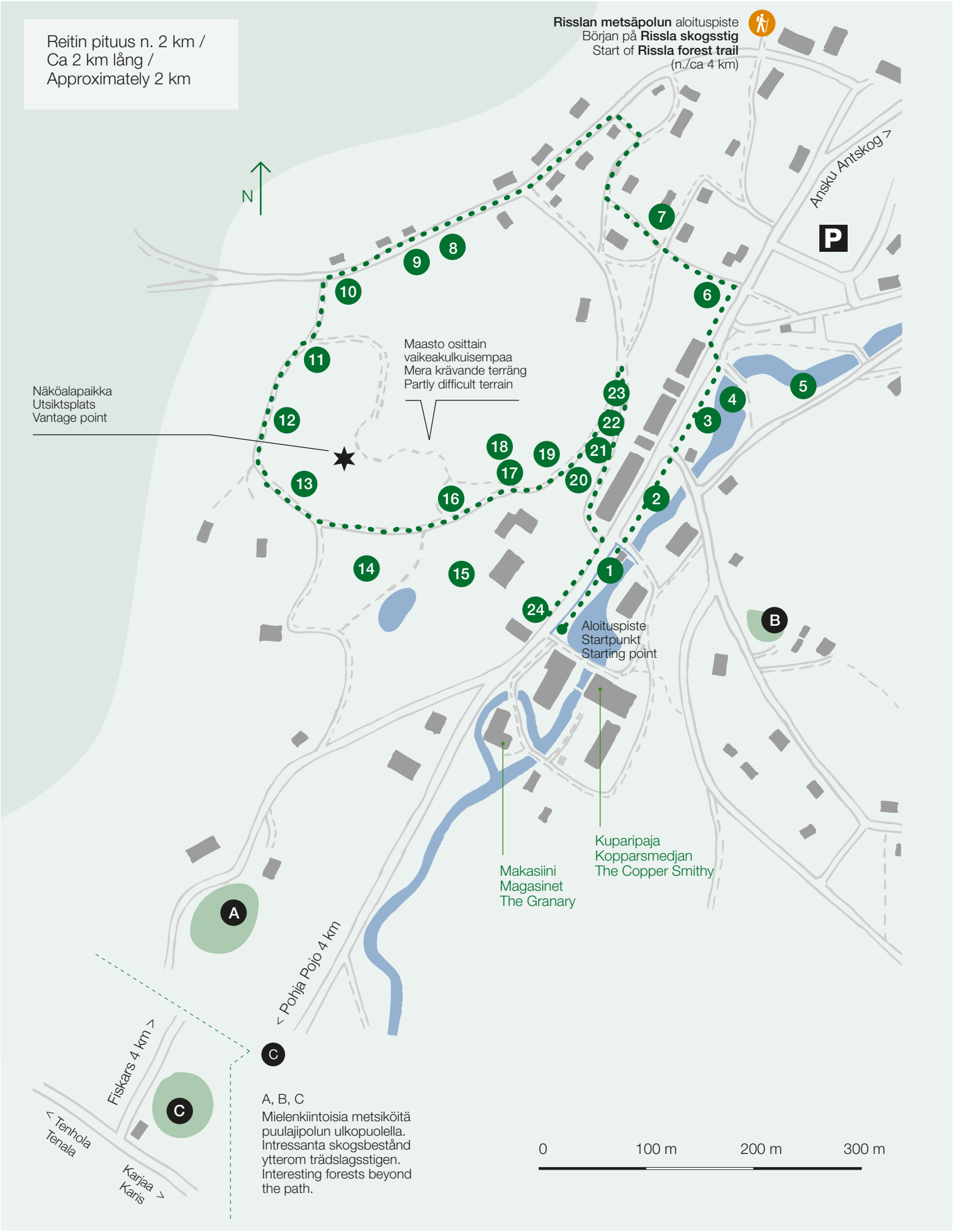
FISKARS
VILLAGE

PUULAJIPOLKU
TRÄDSLAGSSTIGEN
TREE SPECIES PATH
RISSLAN METSÄPOLKU
RISSLA SKOGSSTIG
RISSLA FOREST TRAIL



www.fiskarsvillage.fi

PUULAJIPOLKU TRÄDSLAGSSTIGEN TREE SPECIES PATH



POLKU sekä puiden sijainti ilmenevät kartasta.
Puut on merkitty numeroiduilla paaluilla.

STIGEN samt trädens position framgår av kartan.
Träden är markerade med numrerade pålar.

THE PATH and the location of the trees can be seen on the map. The trees are marked with numbered stakes.

- 1

Metsälehmus /
Skogslind /
Little-leaved Linden
Tilia cordata
- 2

Tataarivaahtera /
Rysk lönn / Tatarian
Maple
Acer Tataricum
- 3

Hopeapaju /
Silverpil / White Willow
Salix sibirica
- 4

Isoriippasalava /
Parasollpil / Willow
Salix x Rubens
- 5

Tervaleppä /
Klibbal / Black Alder
Alnus glutinosa
- 6

Haapa /
Asp / Aspen
Populus tremula
- 7

Saarni /
Ask / Ash
Fraxinus excelsior
- 8

Raita /
Sälg / Goat Willow
Salix caprea
- 9

Omenapuu /
Äppelträd / Apple
Malus domestica
- 10

Harmaaleppä /
Gråal / Grey Alder
Alnus incana
- 11

Visakoivu /
Masurbjörk / Curly Birch
Betula pendula var. *carelica*
- 12

Mänty /
Tall / Scots Pine
Pinus sylvestris
- 13

Kataja /
En / Juniper
Juniperus communis
- ★

Lippukallio, 70 m
merenpinnan yläpuolella /
Flaggberget,
70 m över havsytan /
Flaggberget hill,
70 m above sea level
- 14

Douglaskuusi /
Douglasgran / Douglas Fir
Pseudotsuga menziesii
- 15

Euroopanlehtikuusi /
Europeisk lärk /
European Larch
Larix decidua
- 16

Pihlaja /
Rönn / Rowan
Sorbus aucuparia
- 17

Tammi /
Ek / Oak
Quercus robur

Huom. Seudun vanhin
puu, arvioitu ikä sama kuin
ruukin eli n. 365 vuotta.
Huomaa yhteenkasvaneet
oksat; "umpipuu tietää
onnea" vanhan uskomuksen
mukaan.

Anm. Traktens äldsta
träd, uppskattad ålder
samma som brukets,
d.v.s. ca 365 år. Märk de
sammanvuxna grenarna,
som enligt gammal folktro
bringar lycka.

Note: The oldest tree in the
area, with an approximate
age of 365 years.
- 18

Kuusi /
Gran / Spruce
Picea abies
- 19

Pähkinäpensas /
Hassel / Hazel
Corylus avellana
- 20

Vuorijalava /
Skogsalm / Wych Elm
Ulmus glabra
- 21

Tuomi /
Hägg / Bird Cherry
Prunus padus
- 22

Rauduskoivu /
Vårtbjörk /
European White Birch
Betula pendula
- 23

Vaahtera /
Lönn / Maple
Acer platanoides
- 24

Puistolehmus /
Parklind / Common Linden
Tilia x vulgaris



.....

MIELENKIINTOISIA METSIKÖITÄ puulajipolun ulkopuolella.
Metsiköt on merkitty karttaan.

INTRESSANTA SKOGBESTÅND ytterom trädslagsstigen.
Skogsbestånden är markerade på kartan.

INTERESTING FOREST AREAS beyond the path.
The forest areas are marked on the map.

.....

- A

**Luontainen vuorijalava-
metsikkö**
· noin 1910-luvulta
· puiden korkeus n. 33 m
· puiden keskitilavuus n. 3,5 m³
- B

Istutettu tammi
· istutettu 1934
· puiden korkeus n. 27 m
· puiden keskitilavuus n. 1,8 m³
· runkoluku 160 kpl/ha
· vuotuinen kasvu 7 m³/ha
- C

Planted Common Alder
· planted in 1971
· height of trees approx. 28 m
· average cubic capacity
of trees 1.0 m³
· number of trunks 360/hectare
· yearly growth 11 m³/hectare
- A

Planted Oak
· planted in 1934
· height of trees approx. 27 m
· average cubic capacity of
trees approx. 1.8 m³
· number of trunks 160/hectare
· yearly growth 7 m³/hectare
- C

Istutettu tervaleppä
· istutettu 1971
· puiden korkeus n. 28 m
· puiden keskitilavuus 1,0 m³
· runkoluku 360 kpl/ha
· vuotuinen kasvu 11 m³/ha
- B

Naturbestånd av skogsalm
· från omkring 1910
· trädens höjd ca 33 m
· trädens medelvolym ca 3,5 m³
- C

Planterad klibbal
· planterat 1971
· trädens höjd ca 28 m
· trädens medelvolym ca 1,0 m³
· stamantal 360 st/ha
· årlig tillväxt 11 m³/ha
- B

Natural Wych Elm Forest
· from around 1910
· height of trees approx. 33 m
· average cubic capacity
of trees 3.5 m³
- C

Planterad ek
· planterat 1934
· trädens höjd ca 27 m
· trädens medelvolym ca 1,8 m³
· stamantal 160 st/ha
· årlig tillväxt 7 m³/ha